



SAMMELBÄNDE

PURCHASE ONLINE

СБОРНИКИ

POLYSLAV 14

43

Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik

Europäische
Slavistische
Linguistik
POLY
SLAV
Искони бък слово

Herausgeber : KATRIN BENTE KARL, GERTJE KRUMBHOLZ, MARINA LAZAR



VERLAG OTTO SAGNER
MÜNCHEN

DIE WELT DER SLAVEN

**BEITRÄGE DER
EUROPÄISCHEN SLAVISTISCHEN
LINGUISTIK
(POLYSLAV)**

Band 14

Herausgegeben von
Katrín Bente Karl
Gertje Krumbholz
Marija Lazar



VERLAG OTTO SAGNER
München – Berlin 2011

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort Inhaltsverzeichnis

Alena Bialevich		
Krótkie formy przymiotników we współczesnym języku polskim i rosyjskim	1	
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	6	
Christina Clasmeier		
Славянский глагольный вид и его роль в исследованиях по ментальному лексикону ...	7	
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	16	
Salvatore Del Gaudio		
Early Latin – Proto (East) Slavic Language Contacts	17	
Аннотация (<i>Resümee in ukrainischer Sprache</i>)	24	
Aleksandra Duchanina		
К вопросу о реконструкции оригинальных древнерусских сочинений по более поздним спискам (на материале Жития Стефана Пермского)	25	
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	34	
Valentin Dübbers		
Verbalaspekt bei Iterativität im Tschechischen.		
Ein Beispiel für die innerslavische und die einzelsprachliche Variation des Aspekts	35	
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	44	
Maria Głabska		
Przykładowe metafory konceptualne odnoszące się do pojęcia „milości“ w polszczyźnie	45	
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	53	
Maria Gromova		
Грамматические показатели отнесенности в прошлое и конструкции с глаголом <i>быть</i> в говоре средней Пёзы (Мезенский район Архангельской области)	54	
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	62	
Robert Grošelj		
Some Aspects of the Valency Analysis of the Reflexes of the Proto-slavic Verb * <i>mysliti</i> in South Slavic	63	
Povzetek (<i>Resümee in slovenischer Sprache</i>)	72	
Enrique Gutiérrez Rubio		
A Cognitive Analysis of the Dative in Czech	73	
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	79	
Ekaterina Il'jaševa		
Как сравнивают фраземы в двух языках? К вопросу о методе и установлении соответствий между фраземами белорусского и немецкого языков	80	
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	88	
Katarzyna Janic		
Typology of Object Omission Constructions in Polish and Russian	89	
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	98	
Emmerich Kelih		
Zum Analytismus und Synthetismus in slawischen Sprachen:		
Morphologische Wortstruktur in Paralleltexten	99	
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	107	

Ekaterina Kislova	
«Чужая речь» в пьесах конца XVII-первой половины XVIII века	108
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	117
Katarzyna Knapik-Gawin	
Славянские языки в современной Европе	118
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	122
Ewelina Kwapień	
Obraz słownictwa polszczyzny standardowej XIX wieku na podstawie danych leksykograficznych	123
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	128
Tat'jana Loikova-Nasenko	
Семантика глагола <i>dát</i> в чешском языке (на примере ЧНК).....	129
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	136
Ekaterina Mažara	
Missing Verbs in Colloquial Russian: Ambiguity or Vagueness?	137
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	144
Francisco Molina-Moreno	
Какие песни поют русалки?	146
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	153
Anna Möhl	
К синонимии конструкций <i>размера</i> и <i>величины</i> в русском языке.....	154
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	163
Ildikó Pálosi	
Способы глагольного действия	
как средства выражения значения насыщенности субъекта действием	164
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	169
Svetlana Panova	
К вопросу о значении лексемы <i>финикъ</i>	
в русской редакции Устава литургии Иоанна Златоуста XIV в.	170
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	174
Tat'jana Pentkovskaja	
Апостол и Евангелие с толкованиями в древнейших переводах: к вопросу о сходстве..	175
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	181
Dmitrij Poljakov	
Рефлексивные конструкции реляционного типа в современном чешском языке	182
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	191
Achim Rabus	
Русский язык в межславянском языковом контакте	
на примере церковнославянско-русского и польско-русского контактов	192
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	200
Katrin Schlund	
Genitive vs. Accusative as a Direct Object in Affirmative Sentences in Russian	201
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	210
Helga Schulze-Neufeld	
Речевой акт приветствия в русском и немецком: эмпирическое исследование.....	211
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	217

VIII

Natalia Siudzińska, Marzena Stępień	
Wariatywność polskich rzeczowników na przykładzie pospolitych nazw osobowych	
Rozważania na marginesie projektu „Synchroniczno-diachroniczne badania	218
nad współczesnymi nazwami osobowymi”.....	226
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>).....	
Svetlana Terechova	227
Полипарадигмальный поход в современной лингвистической типологии	227
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>).....	232
Martina Tomancová	
Kontinuität der „normativen“ Sprache im Kontext der Briefsteller	
in der Zeit der nationalen Wiedergeburt.....	233
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>).....	240
Zuzana Týrová	
Frazeológia v bilingválnom prostredí (Na príklade vojvodinských Slovákov).....	241
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>).....	244
Jasna Uhlarik	245
Používanie zámen vo funkcií metafory v slovenčine a srbcíne.....	245
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>).....	253
Sonja Ulrich	
On the Trail of the Serbian Present Active Participle	254
Cажетак (<i>Resümee in serbischer Sprache</i>).....	263
Rafał Zimny	
Obraz reklamy w świadomości młodych Polaków (wyniki badań ankietowych)	264
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>).....	269